

# 復常通關

來到雲南瑞麗已逾三年，這是小朱第一次開開心心地準備回家的禮物。中國價廉物美的服裝、豐富的食品種類，都被列入了禮物清單。隨着中國調整防疫和出入境政策，瑞麗，這個在三年時間裏經歷了數輪反覆封控的西南邊城，逐步恢復了往日的生機。許多在這裏務工的緬甸華僑華人，和小朱一樣已經三年沒能與家人團圓，這個新年，大家格外期待。

◆香港文匯報記者 丁樹勇 雲南瑞麗報道



◆小朱春節將返回緬甸看望父母。香港文匯報記者丁樹勇攝



◆何志方將返回緬甸抹谷家中過年，之後再回雲南瑞麗做翻譯。香港文匯報記者丁樹勇攝

# 邊城瑞麗口岸出入境復常 開心備年貨返鄉探親 緬甸華僑：開關後心早已飛回家

小朱的家在緬甸的曼德勒。2019年，年僅21歲的小朱隻身來到瑞麗，起先在一家燒烤店做服務員，其間需要與中國遊客不斷溝通，不通中文的她遇到了不少的困難。好在小朱學習能力較強，通過閱讀中緬雙語書籍、跟讀手機軟件等方式學習中文，漸漸掌握了漢語基本會話。她的服務質量隨之提高，工資也因此而不斷上漲，由1,200元（人民幣，下同）漲至1,800元，遠超在緬甸的薪資水平。

### 因為想家 常半夜偷偷流淚

小朱坦言，因為想家，經常半夜偷偷流淚。家中的父母也十分牽掛隻身一人在瑞麗的小朱，不止一次地催促她回家看看。她表示，自己的家在曼德勒鄉下，物資並不十分豐富，希望此行盡量多帶禮物，在家人、朋友、閩蜜面前會很有面子。「從瑞麗通關出國門，再坐一夜的車就能到家了！」小朱的心早已飛了回去。

三年間，在瑞麗務工的小朱同樣遭遇了疫情封控，好在老闆及時轉變經營模式，改做煲仔飯並配送上門，生意得以維持。與其他滯留於瑞麗經商、務工的緬籍人士一樣，小朱獲得與瑞麗市民一樣的防疫安排，免費注射了三針新冠疫苗，一樣參與免費核酸檢測，在與家人和朋友視頻連線時，小朱不止一次地告訴家人和朋友「我們被保護得很好」，以減輕他們的牽掛。

在瑞麗務工的日子裏，小朱漸漸發現了翡翠生意的高機，跳槽去了一家緬籍貨主公司務工一年後，自己做起起了貨主，請家人和朋友由曼德勒發來翡翠毛料，通過直播帶貨，自己腰包也漸漸鼓了起來。疫情發生前，中緬地方政府間交往、民間交往和商務往來日益增多，大批中緬兩國語言翻譯人員活躍其間，緬甸華僑青年何志方就是其中之一。何志方來到瑞麗已逾十年，工作越來越得心應手，收入也隨翻譯業務增多而日漸增長。疫情發生以來，口岸關閉後業務不斷減少，何志方2022年4月無奈回到了緬甸，在仰光一間製帽廠謀得了翻譯兼總經理助理的職位。他透露，口岸因疫情採取一系列防疫措施後，中緬貿易運輸成本增長了三倍以上，中國出口緬甸的貨物價格也越來越高，他們在緬甸的日常生活，更多地改用了低廉的越南、泰國生產的商品。一直關注瑞麗口岸消息的何志方，對1月8日中緬邊境口岸恢復通關很是興奮，以他在瑞麗工作已逾十年的經驗看，瑞麗口岸是中緬間最大的陸路口岸，也是雲南貿易額最高的口岸，在中緬貿易中佔

據重要地位，人員往來也十分頻繁，翻譯行業也會逐漸恢復。

他在電話中對香港文匯報記者表示，隨着口岸恢復通關，人員、車輛出入境一定會逐漸恢復到疫情前的情況，緬籍邊民進入瑞麗經商、務工，需要辦理暫住證，翻譯業務量也會越來越多；他還預計，恢復通關後中國商人也會赴緬甸做很多大中小型項目，需要投標、競標，翻譯計劃書、標書、公司資質之類的文件，瑞麗的翻譯業務也會大幅增長。「恢復通關後的商機更多，必然帶來更多的翻譯需求。」

雖然目前身在緬甸，但何志方仍一直與瑞麗的翻譯公司老闆保持着聯繫，老闆也表示了請他回來工作的意願。從事自己所擅長的緬甸語言文字翻譯業務，一直符合何志方的事業規劃，他愉快地答應了老闆的邀請；不過也給出了自己的條件——春節後再回瑞麗。何志方說，緬甸的華人華僑仍然保留着與中國一樣的春節傳統習俗——祭祖、拜年、放鞭炮、團圓、守歲、貼春聯。中國春節期間，他將回到緬甸抹谷的家中，與父母和親朋好友一起，過一個熱鬧的中國年。



◆瑞麗市民在姐告免稅店為孩子選購春節禮物。香港文匯報記者丁樹勇攝

## 三年與妻女分居兩地終可回家過節 電商基地高管：冀女兒不會再感生疏

### 特稿

張廣存安排完留守員工的春節值班、生活保障事宜，一名保安湊近囁嚅：「還是希望你與我們一起過年！」習慣了與張廣存一起過年的保安，聽說今年他將缺席公司的年夜聚餐，頗有些遺憾，心中升起了莫名的惆悵。「疫情後第一次回家過年，我也真想老母親和你嫂子了！」張廣存輕聲回應說。五年來第一次回家過年，張廣存對春節的團圓之旅充滿期待：「激動、興奮與期待、忐忑交織，五味雜陳。」

春節將近，瑞麗樣樣好電商基地副總經理張廣存較平時更加忙碌：安排基地留守員工的值班、生活保障事宜之餘，抽空為遠在山東老家的母親、妻子和女兒準備過年禮物。疫情三年一直堅守瑞麗，五年未回家過年的他，對此行尤其看重。雖然瑞麗與其家鄉山

東泗水遠隔千山萬水，但他的心早已飛了回去。

### 為親友備禮面面俱到

「為母親準備了過冬衣物，為妻子準備了翡翠掛墜，給女兒訂製了條狀服裝。」張廣存早早地為家人和朋友準備起了禮物，他另外又專門為妻子選購了翡翠手鐲，為12歲的女兒購買了平板電腦、麵食小食品，為鄉鄰準備了極具瑞麗特色的小鍋米酒和當地特產的水果。「母親一直有冬天腿痛的毛病，明天還要專門去選購一些錫泰藥膏。」張廣存把禮物準備得面面俱到，但總覺得意猶未盡、遠遠不夠。

「老家的春節習俗有祭祖、拜年、走親訪友等。此行更重要的是好好陪伴已久未見面的母親、妻子和女兒！」思親心切的他拿出手機，開始預訂機票，盤算回老家過年的日

程。

### 疫情三年僅能視頻聯繫

「我經歷了瑞麗每一次疫情封控。」張廣存三年來始終堅守在瑞麗，作為服務眾多珠寶直播商家的基地高管之一，他坦言，疫情封控期間工作量更大。封控初期，直播停滯、物流受阻，偌大的基地僅剩下管理人員和保安。張廣存每天與保安巡視空蕩蕩的基地，總有陣陣莫名的茫然與擔憂襲來。而且由於快遞停業，客戶不能收到拍下的貨品，售後投訴逐漸增多。張廣存一方面向客戶解釋原因，提出延期交貨建議；另一方面要說服商家，滿足客戶退貨退款的要求。

疫情封控帶來的還有大批商家撤離瑞麗，在鄰近的騰冲、盈江等地另起爐灶。基地應商家要求成立了異地服務中心，為商家解決經營中遇到的問題。張廣存時常奔波於瑞麗與騰冲、

盈江之間，工作量倍增，疲於應付。

疫情還令張廣存與妻女兩地阻隔，疫情發生前，張廣存雖然與妻女分居雲南瑞麗和山東泗水兩地，但張廣存可以赴山東探親；逢女兒放假，妻女也會來瑞麗小住，一家三口度過一段溫馨而幸福的時光。突如其來的疫情阻斷了一家三口的團圓，三年間，他們僅能通過視頻通話，隔着屏幕相見，互訴思念。

直到2022年11月，張廣存因父親去世回山東奔喪，才與妻女見面。已12歲的女兒竟與父親生疏了，猶如見到陌生人上門，半天沒有反應，一段時間後才與父親親近。

回到瑞麗不久，張廣存在手機上見到了女兒的作文，文中描述了送別爸爸時的依依不捨，看着女兒的作文，張廣存悄然淚下。「這次回家過年，希望女兒不會再感到生疏！」

◆香港文匯報記者 丁樹勇 雲南瑞麗報道

# 澳門商家遭遇幸福的煩惱

香港文匯報訊（記者 盛大林 澳門報道）趁着周末辦年貨，澳門再現旅客潮！澳門治安警察局的數據顯示，1月13日至15日，澳門各口岸出入境旅客達29.8萬人次，其中入境旅客15.3萬人次，出境14.5萬人次。日均入境旅客超5萬。其中，13日錄得訪澳旅客46,702人次，是自2020年發生疫情以來（2020年1月26日後）錄得最高的單日入境旅客量；14日再創新高，達到55,845人次。15日雖然有所回落，亦有50,492人次。香港文匯報記者走訪澳門商舖景點了解到，目前澳門的旅客主要來自廣東，不少旅客都是為了提前買年貨而來，不過有不少商家因為無法在過年前補足人手，面臨生意做不完的「幸福煩惱」。

15日下午，澳門口岸入境的人流摩肩接踵。巴士站、酒店及娛樂場所的「發財巴」候車點時見長龍。在大三巴牌坊、媽閣廟及其周邊的商業街，人潮湧動，水洩不通。疫中三年一直人流稀疏的議事亭前地及板樟堂街，再現客流如鯽的景象。盂仔的官也街，金光大道兩邊的威尼斯人、巴黎人、倫敦人等同樣熱鬧非凡。

### 不少酒店價格已恢復到疫前水準

在大三巴牌坊前，一家大型服飾店裏的客流幾近飽和，很多人滿載而出。大三巴街兩旁的店舖家家顧客盈門，店員忙不停手。一對來自中山的夫婦告訴香港文匯報記者，很久沒來澳

門了，趁着周末來澳門買一些年貨，也順便再逛逛澳門。「澳門的商品不會有假貨，而且年前很多店舖有優惠，很多名牌產品比內地還便宜」，一位來自廣州的旅客說，「今年放假比較早，正好有時間，就來澳門了。疫情期間很少外出，現在放開了，總算可以放飛一下了！」威尼斯人大運河購物中心一間商舖的收銀台前排開兩條人龍，很多人提着滿滿當當的購物袋。

數據顯示，1月6日至12日的酒店場所平均入住率為67.4%，不少酒店的價格已經恢復到疫前的水準。業界估計，春節檔期的入住將達到八九成，有些酒店甚至會爆滿。

### 佳節慶祝活動 促澳經濟進一步復甦

為了盡快恢復人氣、促進澳門旅遊業及相關產業進一步復甦，澳門旅遊局、文化局等相關部門策劃了一系列賀年活動，期待與訪澳旅客共迎新春，迎接澳門旅遊業及整個經濟的復甦。

據香港文匯報記者了解，大年初一，澳門旅遊局將送上「龍騰舞躍賀新春」金龍巡遊；初三及初七將呈獻賀歲重頭戲「免躍盛世歡樂春節2023年農曆新年花車匯演」。另有多項應節活動也將陸續舉行，包括農曆春節宵宵市場、爆竹煙花燃放活動、電車大巡遊、單車行大運、賀歲足球賽、康體嘉年華、戶外音樂會，

以及今年首辦的「新馬路任我行」，帶來嶄新文化旅遊步行體驗。六大綜合度假休閒企業亦將舉行音樂會和娛樂綜藝節目等，旅遊業界及民間團體也將舉辦慶祝活動，與居民及旅客共迎新佳節，預計將吸引更多旅客來澳度新歲。

### 人手年前難補足 店家冀年後可復常

雖然客如潮湧，旅遊區各間店舖顧客盈門，但大三巴、官也街等澳門主要商業街仍有很多店舖關門謝客。大三巴街大約有三成店舖鐵門緊鎖，十月初五街關門的比例更高。不少關閉的鐵門上寫着「待租」等字樣。人氣已旺，生意正火，為什麼那麼多店舖不開門營業？

有業內人士告訴香港文匯報記者，疫情結束而人氣恢復得太突然，人手不足而年前又難以補足，所以一時開張不了。三年疫情影響，生意日益慘淡，導致過半的店舖關張或結業。房租到期的不再續租，有些房租沒有到期的也被迫結業。重新出租並開業不是一兩天甚至不是一兩個月的事。

有店家表示，一個月前，疫情防控才開始放開，不確定性太大，誰也不敢輕舉妄動。一直堅持營業的店舖也都裁掉了不少人手，外僱大都被清退，年近歲晚，也招不來人。澳門本地人很多也忙於回鄉過年，也不願意入職。還有一些在職的店員陽了，不能上班，所以店舖的



◆大運河購物中心一間店舖的收銀台排出了兩條長龍。香港文匯報記者盛大林攝



◆香港多位網紅助力宣傳澳門旅遊。澳門新聞局供圖



◆大三巴牌坊遊客眾多。香港文匯報記者盛大林攝



◆大三巴街人流如鯽。香港文匯報記者盛大林攝